

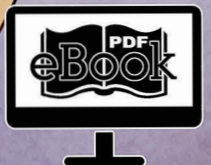
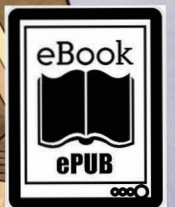
TRIFOGLI - CELESTINI

La Duelliste

La fine lame



GRAPH  ZEPPELIN



La Duelliste



La fine lame

Scénario et dessins de
Francesco Trifogli

Mise en couleurs par
Andrea Celestini

Traduction et adaptation de
Claire Nyman et Thierry Plée

Précédemment dans La Duelliste, tome 2 : Le bal masqué



Dans la France du XVIII^e siècle, Françoise Feuillet poursuit un unique dessein : venger son père, tué en duel par le redoutable baron de Valmy.

Pour approcher son ennemi, elle renonce à son identité et se fait passer pour un jeune homme sous le nom de François. Élève du maître d'armes Salgari, elle se perfectionne dans l'art de l'épée et se lie d'amitié avec Abel de Gramont, un jeune gentilhomme aussi brillant qu'énigmatique.

Mais les apparences sont trompeuses. Chacun dissimule un secret capable de bouleverser le destin de l'autre, tandis que rancunes anciennes, serments de vengeance et passions naissantes tissent autour d'eux une toile toujours plus dangereuse.

Et lorsqu'un bal masqué vient brouiller davantage encore les cartes, nul ne peut prévoir quelles vérités émergeront de l'ombre....

Scénario et dessins de Francesco Trifogli.

Mise en couleurs d'Andrea Celestini.

Traduction et adaptation au français de Claire Nyman et Thierry Plée

© 2026 Graph Zeppelin, tous droits réservés

Édité par les éditions Graph Zeppelin, 77123 Noisy-sur-École, France

www.graphzeppelin.com

Une collection dirigée par Thierry Plée

PREMIÈRE ÉDITION

1.1500.MP.08/26

« Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite. Il en est de même pour la traduction, l'adaptation ou la transformation, l'arrangement ou la reproduction par un art ou un procédé quelconque. » (Art. L.122-4 du Code de la Propriété intellectuelle)

Aux termes de l'article L.122-5, seules « les copies strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, sous réserve que soient indiqués clairement le nom de l'auteur et la source, les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, sont autorisées.

La diffusion sur internet, gratuite ou payante, sans le consentement de l'auteur est de ce fait interdite.

GRAPH ZEPPELIN est une marque éditoriale du Groupe Éveil

Imprimé et relié en UE par MultiPrint

Dépôt légal : 3^e trimestre 2026

ISBN : 978-2-38038-400-0

ISBN édition PDF : 978-2-38038-204-4

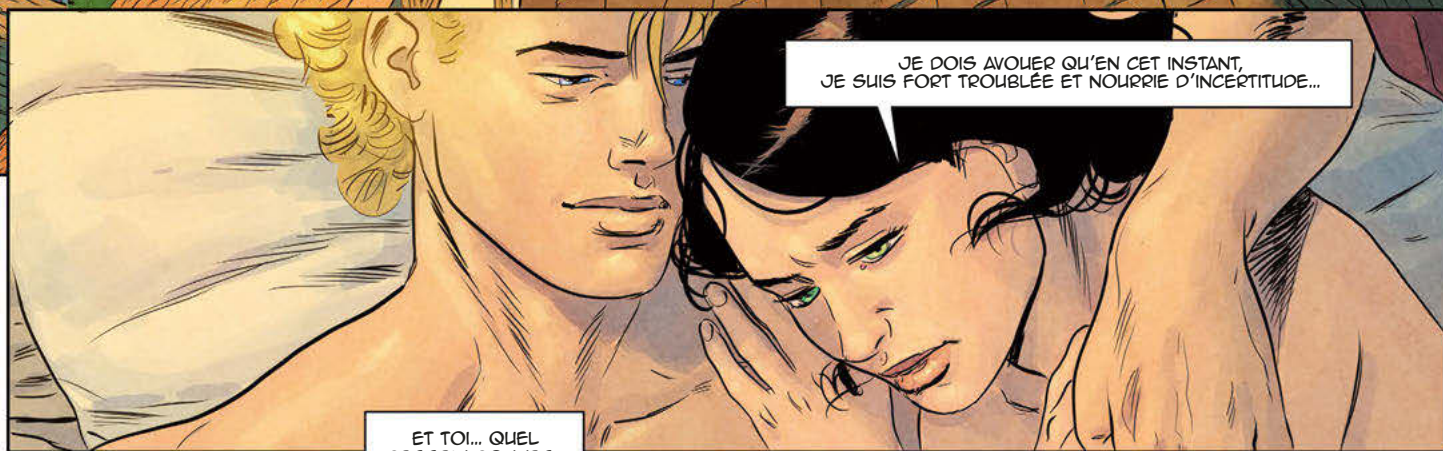
ISBN édition Epub : 978-2-38038-205-1

Paris, 1764.



JUSTE POUR SAVOIR...

PERSISTES-TU DANS
TON DESSEIN D'OCCIRE
MON ONCLE ?

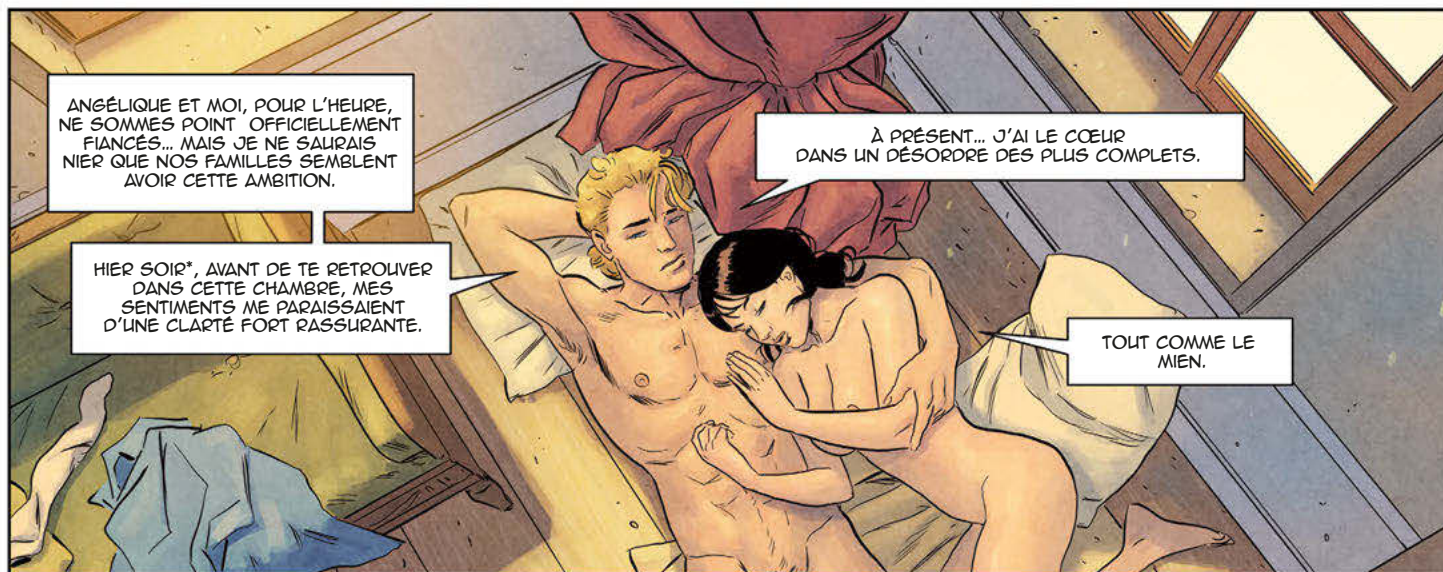


JE DOIS AVOUER QU'EN CET INSTANT,
JE SUIS FORT TROUBLÉE ET NOURRIE D'INCERTITUDE...

ET TOI... QUEL
DESSEIN DONNES-
TU À TON
ANGÉLIQUE ?



COMME TU AS EMPRUNTÉ MA QUESTION,
J'EMPRUNTERAI TA RÉPONSE.



ANGÉLIQUE ET MOI, POUR L'HEURE, NE SOMMES POINT OFFICIELLEMENT FIANCÉS... MAIS JE NE SAURAI NIER QUE NOS FAMILLES SEMBLENT AVOIR CETTE AMBITION.

À PRÉSENT... J'AI LE CŒUR DANS UN DÉSORDRE DES PLUS COMPLETS.

HIER SOIR*, AVANT DE TE RETROUVER DANS CETTE CHAMBRE, MES SENTIMENTS ME PARAISSENT D'UNE CLARTÉ FORT RASSURANTE.

TOUT COMME LE MIEN.



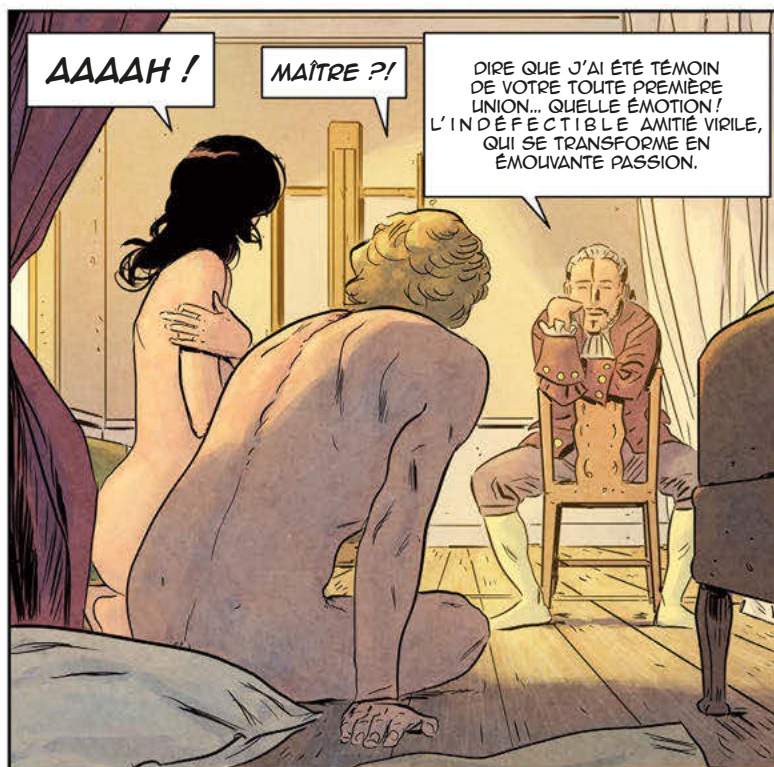
JE ME RÉJOUIS NÉANMOINS QUE TU M'AIES REJOINTE HIER SOIR.



JE DOIS TE CONFIER QUE MOI AUSSI.



TIENS DONC... MOI, CE SONT D'AUTRES IMAGES QUE JE DOIS CONFESSER.



AAAAH !

MAÎTRE ?!

DIRE QUE J'AI ÉTÉ TÉMOIN DE VOTRE TOUTE PREMIÈRE UNION... QUELLE ÉMOTION ! L'INDÉTECTIBLE AMITIÉ VIRILE, QUI SE TRANSFORME EN ÉMOLIVANTE PASSION.



QUE FAITES-VOUS ICI ?!

MAIS... C'EST MA DEMEURE ! N'EST-ELLE PAS ?

ET L'HEURE DE MIDI APPROCHE.

DEPUIS COMBIEN DE TEMPS ÊTES-VOUS ASSIS LÀ, À NOUS ESPIONNER ?

ASSEZ LONGTEMPS POUR EN FAIRE UN TABLEAU FORT VOLUPTUEUX... AH AH AH !

VOUS REMARQUEREZ QUE, MOI AUSSI, JE SUIS LÀ.

LOUISE ?!!!



M-MAIS QUE FAIT ICI LA SERVANTE DE MA MÈRE ?!

JE L'AI RENCONTRÉE DANS L'ESCALIER.

ABEL, POUR L'AMOUR DU CIEL, COUVRE-TOI !

ME... COUVRE-TOI DONC AUSSI !



PALVRE DE MOI... QUELLE SŒUR DÉVERGONDÉE M'EST ÉCHUE. ELLE NE ME DONNE QUE DES TOURMENTS...

PALVRE LOUISE... JE COMPRENS TON EMBARRAS...

C'EST ÇA, ALLIEZ-VOUS ET OURDISSEZ LES RETS QUI TIENNENT MON CŒUR EN SERVITUDE !

AINSI DONC, TOI ET LOUISE ÊTES SŒURS...

POINT DE SANG. MAIS NOUS AVONS TOUJOURS VÉCU COMME TELLES.

QUOI QU'IL EN SOIT, CHÈRE LOUISE, IL NE SIED POINT D'EN FAIRE LE RÉCIT À MA MÈRE...

RASSUREZ-VOUS, LA COMTESSE M'A CONGÉDIÉE CE MATIN-MÊME.

COMMENT ?!

ELLE EST VENUE À MOI À L'AUBE...

ELLE ÉTAIT HORS D'ELLE. ELLE PORTAIT ENCORE LA ROBE DE LA VEILLE ET AVAIT LES YEUX ROUGIS PAR LES LARMES. ELLE NE S'ÉTAIT POINT COUCHÉE

MON ONCLE ET MA MÈRE ?!

VOYEZ M'EN DÉSOLÉE, MONSIEUR ABEL...

ELLE M'A MONTRÉ UN BILLET RETROUVÉ DANS LA VESTE DE MONSIEUR LE COMTE, QUI RÉVÉLAIT LA LIAISON QUE MADAME VOTRE MÈRE ENTRETENAIT DEPUIS FORT LONGTEMPS AVEC LE BARON DE VALMY.

UNE SERVANTE -DONT ELLE NE VOULUT POINT DIVULGUER SON NOM- A DIT À LA COMTESSE M'AVOIR VUE RÉDIGER LE BILLET.

J'AI EU BEAU CLAMER MON INNOCENCE, ELLE ME COMMANDA DE COUCHER QUELQUES PHRASES SUR UN FEUILLET...

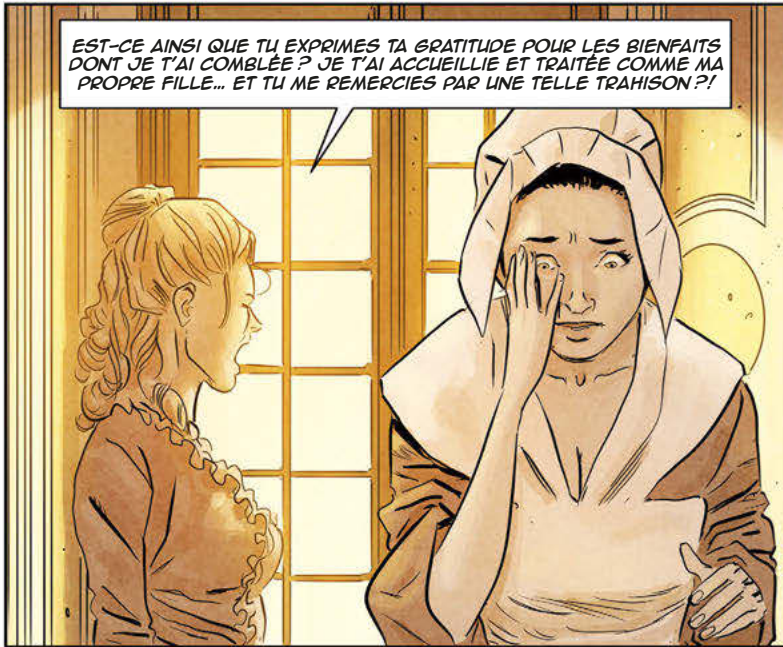
...PUIS A CONFRONTÉ MON ÉCRITURE À CELLE DU SINISTRE BILLET...

ET...



DIRE QU'IL FUT DES MOMENTS OÙ JE CRUS QUE TU M'AIMAIS VÉRITABLEMENT, LOUISE.

ET POURTANT... QUI SAIT À QUEL POINT TU DOIS ME MÉPRISER ?



EST-CE AINSI QUE TU EXPRIMES TA GRATITUDE POUR LES BIENFAITS DONT JE T'AI COMBLÉE ? JE T'AI ACCUEILLIE ET TRAITÉE COMME MA PROPRE FILLE... ET TU ME REMERCIES PAR UNE TELLE TRAHISON ?!



PRENDS TES AFFAIRES ET VA-T'EN SUR L'HEURE. JE NE VEUX PLUS TE VOIR.



MA MÈRE EST UNE SOTTE ! DANS UN INSTANT DE TROUBLE, ELLE ÉLOIGNE D'ELLE LES PERSONNES DONT ELLE A LE PLUS BESOIN...

À QUEL POINT FAUT-IL ÊTRE AVEUGLE POUR DOUBTER DE TOI, LOUISE ?



JE VAIS ALLER LUI PARLER ET JE TE FERAI RECOURVÉR TA PLACE.

NE VOUS DONNEZ PAS CETTE PEINE, MONSIEUR ABEL...



CERTES, JE SUIS QU'UNE SERVANTE MAIS J'AI MON ORGUEIL.

APRÈS LA FAÇON DONT ELLE M'A TRAITÉE, JE NE POURRAIS REVENIR QUE SI ELLE ME DEMANDAIT PARDON DU PLUS PROFOND DE SON CŒUR.

ET NOUS SAVONS VOUS ET MOI QU'UNE FEMME AUSSI FIÈRE NE SAURAIT S'ABAIS-SER POUR QUELQU'UN DE MA CONDITION.



C'EST UN CHAPITRE HEUREUX DE MA VIE QUI SE REFERME SUR UNE PLAIE. À PRÉSENT, IL EST TEMPS DE PORTER MON REGARD AILLEURS.



MAIS VOUS, MONSIEUR ABEL, VOUS DEVRIEZ VOUS TROUVER EN CET INSTANT AUPRÈS DES VÔTRES.

ET, SI JE PUIS ME PERMETTRE, VEUILLEZ TRANSMETTRE À MONSIEUR LE COMTE QUE JE N'OUBLIERAI JAMAIS SES LEÇONS.



ABEL...

N'AIE CRAINTE, CET INSTANT N'EST PAS LE DERNIER DE NOTRE AMOUR.



MAÎTRE SALGARI, POURRIEZ-VOUS M'HÉBERGER POUR QUELQUES JOURS ? JUSTE LE TEMPS D'ÉCLAIRCIR MES PENSÉES...

BIEN SÛR, LOUISE, J'AURAI GRAND PLAISIR À VOUS PEINDRE.

CE N'EST NULLEMENT CE QUE JE VOUS AI DEMANDÉ !



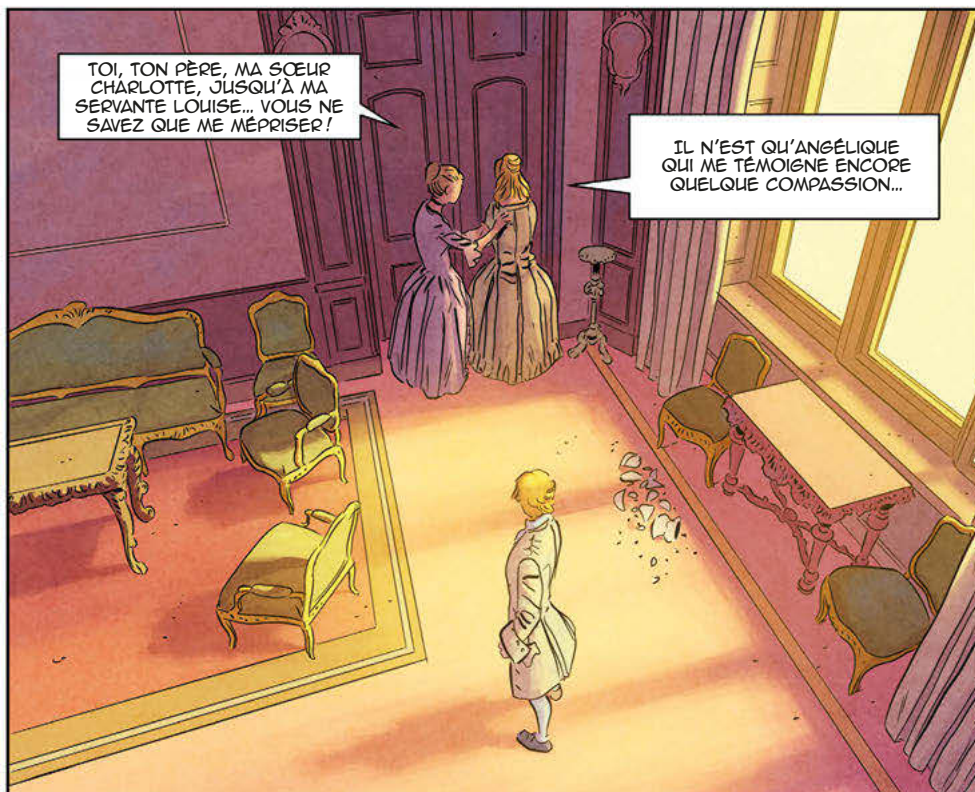
JE NE TE PERMETS POINT DE ME PARLER DE LA SORTE !... ET JE N'ENTENDS POINT DISCUTER DE MA VIE SENTIMENTALE AVEC MON FILS !

MÈRE ! MAINTENANT JE ME SOUVIENS POURQUOI J'AI FUI CETTE MAISON !



ALORS VA-T'EN !

CRACK !

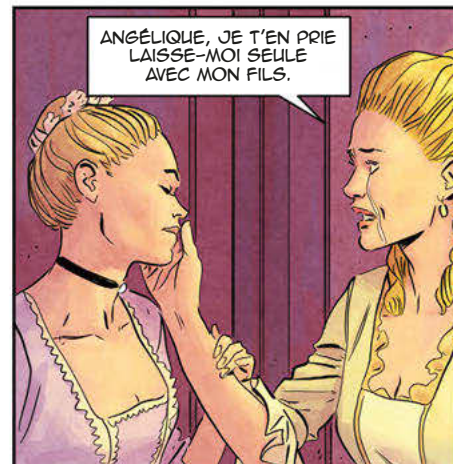


TOI, TON PÈRE, MA SŒUR CHARLOTTE, JUSQU'À MA SERVANTE LOUISE... VOUS NE SAVEZ QUE ME MÉPRISER !

IL N'EST QU'ANGÉLIQUE QUI ME TÉMOIGNE ENCORE QUELQUE COMPASSION...



VOUS AVEZ ENCORE L'AUDACE DE VOUS POSER EN VICTIME...



ANGÉLIQUE, JE T'EN PRIE LAISSE-MOI SEULE AVEC MON FILS.



JE... JE JURE QUE JE ME RACHÈTERAI AUX YEUX DE TON PÈRE...

...SITÔT QU'IL DAIGNERA M'ADRESSER DE NOUVEAU LA PAROLE... PRÉSENTEMENT JE...

...JE NE PARVIENS PAS À RAISONNER AVEC DISCERNEMENT...



JE RÉPARERAI TOUT...

MAIS À CETTE HEURE, J'AI QUELQUE CHOSE À TE DEMANDER EN CE QUI CONCERNE LA NUIT PASSÉE...



...À LA FÊTE, IL Y AVAIT UNE JEUNE FILLE AUX CHEVEUX D'ÉBÈNE VÊTUE D'UNE ROBE JAUNE...

CELLE QUI ACCOMPAGNAIT MAÎTRE SALSARI...

JE... JE VOUDRAIS LA RETROUVER...



Q-QUE LUI VOULEZ-VOUS ?

TU LA CONNAIS ?!

JE NE LA CONNAIS QUE TROP MAIS SI VOUS MÉDITEZ QUELQUE TOURMENT À SON ÉGARD...



...SACHEZ QUE JE LUI PORTE LE PLUS TENDRE ATTACHEMENT...

...ET QU'ELLE EST, À PRÉSENT, MA MAÎTRESSE.